



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

EIGHTEENTH YEAR

1055*th* MEETING: 7 AUGUST 1963*ème* SÉANCE: 7 AOÛT 1963

DIX-HUITIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1055)	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1055)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Éthiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348)	1

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

*

*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND FIFTY-FIFTH MEETING

Held in New York, on Wednesday, 7 August 1963, at 10.30 a.m.

MILLE CINQUANTE-CINQUIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mercredi 7 août 1963, à 10 h 30.

President: Mr. S. A. NIELSEN (Norway).

Present: The representatives of the following States: Brazil, China, France, Ghana, Morocco, Norway, Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1055)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348)

1. The PRESIDENT: In accordance with decisions previously taken by the Council, I hereby invite the representatives of Tunisia, Liberia, Sierra Leone and Madagascar to come forward and take their seats at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Mongi Slim (Tunisia), Mr. Rudolph Grimes (Liberia), Mr. John Karefa-Smart (Sierra Leone) and Mr. Louis Rakotomalala (Madagascar) took places at the Security Council table.

2. The PRESIDENT: Since all members of the Council have now expressed their general views on the

Président: M. S. A. NIELSEN (Norvège).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Maroc, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1055)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Leopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Leopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément aux décisions prises antérieurement par le Conseil, j'invite les représentants de la Tunisie, du Libéria, du Sierra Leone et de Madagascar à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Mongi Slim (Tunisie), M. Rudolph Grimes (Libéria), M. John Karefa-Smart (Sierra Leone) et M. Louis Rakotomalala (Madagascar) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Puisque tous les membres du Conseil ont maintenant exprimé leurs

item before the Council, I should like to state the position of Norway, in my capacity as representative of NORWAY.

3. The racial policies of South Africa have been under consideration by the United Nations since the first session of the General Assembly, when the Government of India complained of the treatment of the population of Indian origin in the Union of South Africa. The question of apartheid as a policy of that State has been dealt with by every session of the General Assembly since 1952, more than ten years ago. The tragic consequences of this policy were considered by the Security Council in March-April 1960 [851st to 856th meetings]. The two main organs of the United Nations have adopted a total of twenty-seven resolutions on the racial policies of the Government of South Africa.

4. Nearly all the Member States of the United Nations have expressed their conviction that the racial policies of the Government of South Africa are contrary to the Purposes and Principles of the Charter. The resolutions of the General Assembly and the Security Council reflect the universal feeling that the policies of apartheid and the repressive measures designed to enforce those policies have become increasingly dangerous. Nevertheless, that Government has pressed forward with further measures of racial discrimination and more intensive repression to enforce such policies. In fact, the possibilities of legal and peaceful means of protest and redress have been progressively closed. Suffice it to mention that the General Law Amendment Acts of 1962 and 1963 create several new offences and establish stringent provisions to deal with these. According to the two interim reports of the Special Committee on the Policies of Apartheid of the Government of the Republic of South Africa,^{1/} the Minister of Justice of South Africa may now hold prisoners of specified categories beyond the term of their sentences as pronounced by the Courts. Furthermore, police officers may, in certain circumstances, arrest suspected persons without a warrant and detain them up to ninety days. The movements of such persons may be severely restricted, and in the field of communications, postal articles and telegrams may be detained.

5. It is the Norwegian view that this legislative trend is deplorable and indeed indefensible. This repressive legislation is in itself a clear and unmistakable proof that the policy of apartheid is inhuman by its very nature since it requires such inhuman measures to ensure its implementation. We Norwegians still have fresh in our memory similar efforts to repress human rights and elementary freedoms which were to be the dawn of a dark millenium of Nazi rule and supremacy, which happily did not come about thanks to the persistence of the United Nations in the Second World War.

6. The Norwegian delegation has listened to the grave but temperate presentations of the African Foreign

vues générales sur la question dont le Conseil est saisi, je voudrais prendre la parole en tant que représentant de la NORVEGE et définir la position de mon pays.

3. L'Organisation des Nations Unies s'occupe de la politique raciale de l'Afrique du Sud depuis la première session de l'Assemblée générale qui a vu le Gouvernement indien porter plainte au sujet du traitement des personnes d'origine indienne établies dans l'Union sud-africaine. Depuis 1952, c'est-à-dire depuis plus de 10 ans, la question de l'apartheid, en tant que politique de l'Etat sud-africain, est débattue à chaque session de l'Assemblée générale. Le Conseil de sécurité a examiné les conséquences tragiques de cette politique en mars-avril 1960 [851ème à 856ème séance]. Les deux organes principaux des Nations Unies ont adopté, au total, 27 résolutions concernant la politique raciale du Gouvernement de l'Afrique du Sud.

4. Presque tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies ont exprimé leur conviction que la politique raciale du Gouvernement de l'Afrique du Sud est contraire aux buts et principes de la Charte. Les résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité traduisent le sentiment universel que la politique d'apartheid et les mesures de répression destinées à en assurer l'application deviennent plus dangereuses de jour en jour. Ce gouvernement n'en continue pas moins à adopter de nouvelles mesures de discrimination raciale et à intensifier la répression qui en découle. En fait, les possibilités de protester et d'obtenir réparation par des moyens légaux et pacifiques ont été progressivement éliminées. Il suffira de mentionner à cet égard que les lois portant modification de la législation générale (General Law Amendment Acts) de 1962 et 1963 prévoient plusieurs nouvelles infractions en même temps que des dispositions rigoureuses pour les réprimer. D'après les deux rapports intérimaires du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine^{1/}, le Ministre sud-africain de la justice peut désormais maintenir en détention certaines catégories de prisonniers même lorsqu'ils ont purgé leur peine. En outre, la police peut, dans certaines circonstances, arrêter sans mandat des suspects et les maintenir en détention pendant 90 jours; elle peut limiter strictement leurs déplacements et retenir leur correspondance postale ou télégraphique.

5. La Norvège estime qu'une telle tendance législative est déplorable et, même, indéfendable. Cette législation répressive est, en soi, une preuve irréfutable de l'inhumanité foncière de la politique d'apartheid, puisqu'il faut recourir à ces mesures inhumaines pour en assurer l'application. Nous autres Norvégiens, nous avons encore présents à la mémoire des efforts analogues entrepris pour détruire les droits de l'homme et les libertés fondamentales, efforts qui devaient inaugurer un millénaire de tyrannie, de domination et de suprématie nazies, et que la résistance opiniâtre des Nations Unies durant la seconde guerre mondiale a fort heureusement fait échouer.

6. La délégation norvégienne a écouté les exposés présentés sur un ton grave mais modéré par les

^{1/} Documents S/5310 and S/5353. For the text of these reports, see Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, addendum to agenda item 30, annexes III and IV.

^{1/} Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, additif au point 30 de l'ordre du jour, annexes III et IV.

Ministers and the representative of Madagascar. They have expressed the anxiety and fears which they feel about the serious plight of the majority of the population in South Africa and have emphasized the danger to peace and security which a continued application of apartheid would involve.

7. They have related to us the preoccupation of the Conference of African Heads of State and Governments which recently took place in Addis Ababa. The Norwegian delegation fully shares this anxiety and understands the preoccupation of the African States, which rightly feel that they are the parties directly and primarily concerned with the tragic situation which still remains in their continent.

8. But the African States and the African peoples are not alone in this respect. In the part of the world as far away from Africa as Scandinavia, public opinion has indeed been aroused by the latest developments in South Africa. The Norwegian people have in many forms shown their apprehensions and anxiety. Numerous Norwegian organizations of various political leanings have voted resolutions and appeals against the policy of apartheid, often spontaneously submitted and approved as an expression of the strong feelings of the individual citizen. The National Association of Youth Organizations has launched a voluntary consumer action aimed at curtailing the purchase of South African goods. This action, carried out by Norwegians regardless of their political affiliations, is an expression both of the abhorrence which my countrymen, and in particular the youth, feel for the apartheid policy in South Africa, and also is a response to the motivated fear that this policy may have fateful consequences for the people of South Africa and for the future of the whole continent of Africa.

9. The Norwegian Government, both the Parliament and the Cabinet, has given full expression to this abhorrence and this fear of my countrymen. They are shocked by the merciless ways of discrimination and the other forms of suppression under which the large African majority in South Africa suffers. The Government deems it revolting that the South African authorities continuously sharpen the apartheid laws and their execution in spite of the urgent appeals from the United Nations that they abandon this policy. The new addition of the so-called anti-sabotage laws gives reason to fear that the authorities in South Africa are so determined to continue their policy of racial discrimination and segregation that they will not hesitate to employ pure police-state methods.

10. An irresistible drive towards self-determination and self-expression has transformed Africa during the years after the Second World War from a continent of Non-Self-Governing Territories to a continent of independent African States. It is the conviction of the Norwegian Government that this drive will push forward in South Africa as well. This strong and positive wind of change will not subside until all African peoples have achieved independence. The African majority in South Africa demands this equality and an equitable share of governmental powers. By means of physical repression it might be possible to contain this pressure for a period, but violence, we fear, will

ministres africains des affaires étrangères et par le représentant de Madagascar. Ils ont dit l'angoisse et les craintes que leur inspire la situation tragique faite à la majorité de la population de l'Afrique du Sud, et ils ont souligné le danger qu'entraînerait pour la paix et la sécurité la poursuite de la politique d'apartheid.

7. Ils nous ont fait part de la préoccupation exprimée par la Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement africains qui s'est tenue dernièrement à Addis-Abéba. La délégation norvégienne partage pleinement cette angoisse et cette préoccupation des Etats africains, qui se considèrent à juste titre comme étant les parties principalement et directement intéressées par la situation tragique qui subsiste sur leur continent.

8. Mais les Etats africains et les peuples africains ne sont pas seuls à cet égard. Dans une partie du monde aussi éloignée de l'Afrique que l'est la Scandinavie, l'opinion publique s'est, en effet, émue de la tournure que prennent les événements en Afrique du Sud. Le peuple norvégien a manifesté de bien des manières ses appréhensions et son anxiété. De nombreuses organisations norvégiennes, de tendances politiques diverses, ont voté des résolutions et lancé des appels contre la politique d'apartheid qui étaient souvent l'expression spontanée de l'indignation de membres individuels. L'Association nationale des organisations norvégiennes de jeunesse a déclenché un mouvement bénévole de consommateurs visant à limiter les achats de produits sud-africains. Cette action menée par des Norvégiens, sans égard aux affiliations politiques, exprime l'horreur qu'inspire à mes compatriotes, et en particulier à la jeunesse, la politique d'apartheid suivie en Afrique du Sud; elle procède aussi de la crainte justifiée des conséquences funestes que cette politique risque d'avoir pour le peuple de l'Afrique du Sud et pour l'avenir de tout le continent africain.

9. Les pouvoirs publics norvégiens, tant le Parlement que le Cabinet, ont fidèlement exprimé cette répulsion et cette crainte de mes compatriotes. Ils sont choqués par la discrimination impitoyable et par les autres formes de répression dont est victime la forte majorité africaine en Afrique du Sud. Le Gouvernement norvégien juge révoltant qu'en dépit des appels pressants que leur adresse l'ONU pour les amener à abandonner leur politique les autorités sud-africaines continuent d'aggraver les lois d'apartheid et d'en renforcer l'exécution. L'adoption des nouvelles "lois contre le sabotage" donne lieu de craindre que les dirigeants de l'Afrique du Sud ne soient si bien résolus à poursuivre leur politique de discrimination et de ségrégation raciales qu'ils n'hésiteront pas à employer les méthodes d'un pur Etat policier.

10. Au cours des années qui ont suivi la seconde guerre mondiale, un mouvement irrésistible d'auto-détermination et d'affirmation de la personnalité africaine a fait d'un continent de territoires non autonomes un continent d'Etats indépendants. Le Gouvernement norvégien est convaincu que cette poussée s'exercera également en Afrique du Sud. Le vent du changement, puissant et bénéfique, ne tombera que lorsque tous les peuples africains auront accédé à l'indépendance. La majorité africaine en Afrique du Sud exige l'égalité et une part équitable dans l'exercice du pouvoir. La contrainte physique permettra de contenir cette pression pour un temps,

be answered by violence from the oppressed when they see no other way to obtain their legitimate rights and liberties. Therefore, the Norwegian Government is fearful of the serious consequences which will ensue if the governing minority in South Africa does not abandon the policy of apartheid and heed the appeals of an aroused and united world opinion. We hope that time has not yet run out for a peaceful change to the rule of law, the insurance of equal rights, and the enjoyment of basic liberties in conformity with the United Nations Charter.

11. The Norwegian delegation has listened with attention and respect to the statements made by the representatives of Brazil, the United States and Venezuela in this debate. This serious and well-motivated condemnation of the racial policy of the Government of South Africa deserves particular consideration, coming as it does from States whose populations are of mixed racial origin. In one of these it is a principal goal of national policy to solve what remains of racial problems. In the two others equality, regardless of race, gives proof of the success of a wise and far-sighted policy. To us in Norway, it may almost be beyond comprehension to realize the human tragedies that may result from the complexities of racial problems. But we have also heard in this Council the comparison which has been drawn by the African Foreign Ministers between conditions and trends in South Africa and the policy of nazism. This analogy cannot but make a deep impression on Norwegians, who underwent five years of suppression by Hitler's totalitarian forces.

12. Perhaps the most disquieting aspect of the situation in South Africa is the accelerated military build-up. The scope of the military measures taken and the statements of responsible South African leaders seem to indicate that the military build-up reflects a determination on the part of the Government to go through with the policy of apartheid by means of the unlimited use of military power.

13. The South African Defence Minister, Mr. Fouché, announced in the House of Assembly on 11 February that he intended to increase the strength of the permanent army by 50 per cent. This increase in the striking power of the South African military forces has an impressive budgetary corollary. According to the first interim report of the Special Committee, the defence expenditures of the Republic of South Africa rose from 44 million rand to 157 million rand between the fiscal years of 1960-1961 and 1963-1964. At the same time expenditures for the maintenance of the police and expenditures for other military items increased similarly.

14. In the view of my delegation these are threatening perspectives which fully demonstrate and justify the necessity of the present consideration of this matter by the Security Council. We feel that it is incumbent upon the United Nations to make every effort to prevent a further military build-up, and thereby contribute to averting an increase of the suppressive powers of the Government of South Africa.

15. During the debate on the question of apartheid in the Special Political Committee during the last session

mais on doit craindre que les opprimés n'y répondent par la violence s'ils n'ont pas d'autre moyen d'obtenir leurs droits et libertés légitimes. Aussi le Gouvernement norvégien redoute-t-il les graves conséquences qui ne manqueront pas de se produire si la minorité qui dirige l'Afrique du Sud ne renonce pas à sa politique d'apartheid et reste sourde aux appels d'une opinion mondiale unie dans l'indignation. Nous espérons qu'il n'est pas trop tard pour un retour pacifique vers le règne de la loi, l'égalité des droits et la jouissance des libertés fondamentales, dans l'esprit de la Charte des Nations Unies.

11. La délégation norvégienne a écouté avec attention et respect les déclarations faites au cours du débat par les représentants du Brésil, des Etats-Unis et du Venezuela. La condamnation grave et bien motivée qu'ils ont portée contre la politique raciale du Gouvernement de l'Afrique du Sud a d'autant plus de poids qu'elle émane d'Etats dont les populations ont des origines raciales diverses. Dans l'un de ces Etats, un objectif essentiel de la politique nationale est de résoudre les problèmes raciaux qui subsistent. Dans les deux autres, l'égalité règne sans distinction de race et marque la réussite d'une politique sage et clairvoyante. Certes, pour des Norvégiens, il est presque impossible de comprendre les tragédies qui peuvent résulter, sur le plan humain, de la complexité des problèmes raciaux. Mais le débat nous a permis d'entendre la comparaison établie par les ministres africains des affaires étrangères entre ce qui se passe en Afrique du Sud et la politique du nazisme. L'analogie ne peut manquer d'impressionner profondément les Norvégiens, qui ont subi pendant cinq ans l'oppression des forces totalitaires de Hitler.

12. L'aspect le plus inquiétant de la situation en Afrique du Sud est sans doute l'expansion accélérée de l'appareil militaire. L'ampleur des mesures militaires prises et les déclarations de dirigeants sud-africains semblent indiquer que ces armements traduisent la volonté du gouvernement de poursuivre la politique d'apartheid par l'application généralisée de la force armée.

13. Le 11 février dernier, le Ministre sud-africain de la défense, M. Fouché, a annoncé à la Chambre d'assemblée qu'il comptait augmenter de 50 p. 100 les effectifs de l'armée permanente. Cet accroissement de la puissance offensive des forces militaires sud-africaines a des incidences budgétaires impressionnantes. Selon le premier rapport intérimaire du Comité spécial, le budget sud-africain de la défense est passé de 44 millions de rands, pour l'exercice financier 1960-1961, à 157 millions de rands, pour l'exercice financier 1963-1964. Durant la même période, les dépenses d'entretien de la police et les autres dépenses militaires ont augmenté de façon analogue.

14. De l'avis de la délégation norvégienne, ce sont là des perspectives menaçantes qui montrent clairement que le présent débat du Conseil de sécurité était nécessaire et justifié. Nous estimons qu'il appartient à l'Organisation des Nations Unies de tout mettre en œuvre pour empêcher une nouvelle expansion militaire et de prévenir ainsi l'accroissement de l'appareil répressif du Gouvernement sud-africain.

15. Pendant le débat que la Commission politique spéciale a consacré à l'apartheid, lors de la

of the General Assembly,^{2/} the Norwegian representative focused attention on this aspect of the problem and made an appeal to all countries concerned to discontinue the delivery of arms and other military equipment to South Africa. The Norwegian delegation is now of the opinion that the Security Council should translate this appeal into a practical policy of the United Nations, addressing an urgent request to all Member States to refrain from delivery of weapons and ammunitions to South Africa.

16. We should hope that such a weapons embargo would have a salient effect on the South African Government, since it should make the Government realize that the necessary military means would no longer be forthcoming and that, therefore, its policy, which is dependent upon suppression, would be doomed to fail. Such a decision should also serve as a warning to the Government of South Africa that if it nevertheless continues to refuse to abandon the policy of apartheid, the United Nations would have no choice but to turn to increasingly stringent measures. We feel, furthermore, that such a decision of the Security Council would give hope and encouragement to the African population, which must have witnessed with apprehension and deep fear the recent military build-up. In our view, the African people would be right in interpreting this decision of the international community as a practical step to counteract the policy of apartheid. I should also like to emphasize that such a decision by the Security Council, we hope, would serve as an encouragement to those white South African citizens who are opposed to the policies of the present Government in their country.

17. It will be known by members of the Security Council that it has traditionally been the Norwegian policy within the United Nations to question the wisdom of condemnations issued by the Organization to member States. In the question before us, however, all the appeals and recommendations from the United Nations, from Member States and from individuals, have been to no avail. We feel in Norway, as I have already expressed, that the development in South Africa has proceeded in a dangerous direction and at an accelerated pace. We are, therefore, of the opinion that the point has been reached when it has become essential for the Security Council to condemn the racial policies of South Africa in clear terms, and to call upon the Government of South Africa to discontinue this policy before catastrophe strikes, and particularly to abolish the inhuman enforcement measures which have been conceived to sustain the policy of apartheid.

18. In my capacity of PRESIDENT I now call upon the Foreign Minister of Sierra Leone.

19. Mr. KAREFA-SMART (Sierra Leone): On my own behalf, and on behalf also of my colleagues from Tunisia, Liberia and Madagascar, I wish to express our gratitude to the representatives of Ghana, Morocco, and the Philippines, who have tabled the present draft resolution [S/5384], which is the result of the cases which my colleagues and I have put before the Security Council concerning the dangerously explosive situation in South Africa.

20. I listened with appreciation to all the speeches which have been made, and have noted that in no single instance has any support been expressed for the racial policies of the South African Government. This unani-

nière session de l'Assemblée générale^{2/}, le représentant de la Norvège a insisté sur cet aspect du problème, et il a lancé un appel à tous les pays intéressés pour qu'ils cessent de fournir des armes et d'autres matériels de guerre à l'Afrique du Sud. La délégation norvégienne considère aujourd'hui que le Conseil de sécurité doit traduire cet appel dans la pratique des Nations Unies en demandant instamment à tous les Etats Membres de s'abstenir de livrer des armes et des munitions à l'Afrique du Sud.

16. Nous voulons croire qu'un tel embargo sur les armes aura un effet marqué sur le Gouvernement sud-africain, car il lui ferait comprendre qu'il ne recevra plus les moyens militaires nécessaires, et qu'en conséquence sa politique, fondée sur la répression, est condamnée à l'échec. Cette décision servirait aussi à avertir le Gouvernement sud-africain que, si, malgré tout, il se refuse à abandonner la politique d'apartheid, l'Organisation des Nations Unies ne pourra faire autrement que de recourir à des mesures toujours plus rigoureuses. De plus, nous estimons qu'une telle décision de la part du Conseil de sécurité redonnerait espoir et courage à la population africaine, qui a dû observer avec inquiétude et avec une crainte profonde le renforcement récent de l'appareil militaire. A notre avis, la population africaine aurait raison de voir dans cette décision de la communauté internationale une mesure pratique destinée à contrecarrer la politique d'apartheid. Enfin, je voudrais souligner qu'une telle décision du Conseil encouragerait, nous l'espérons, ceux des citoyens sud-africains blancs qui sont opposés à la politique du gouvernement actuel de leur pays.

17. Les membres du Conseil de sécurité ne sont pas sans savoir que la politique traditionnelle de la Norvège à l'ONU est de mettre en doute l'opportunité, pour l'Organisation, de condamner un Etat Membre. Dans la présente affaire, cependant, tous les appels et toutes les recommandations, qu'ils aient été le fait de l'Organisation des Nations Unies, d'Etats Membres ou de particuliers, sont restés sans effet. Comme je l'ai déjà dit, nous estimons en Norvège que la situation en Afrique du Sud a pris un tour dangereux et qu'elle s'aggrave rapidement. Aussi estimons-nous le moment venu, pour le Conseil de sécurité, de condamner clairement la politique raciale de l'Afrique du Sud et d'inviter son gouvernement à cesser cette politique avant que la catastrophe ne se produise et, en particulier, à abolir les mesures inhumaines de police qui sont destinées à appuyer la politique d'apartheid.

18. En ma qualité de PRESIDENT je donne la parole au Ministre des affaires extérieures du Sierra Leone.

19. M. KAREFA-SMART (Sierra Leone) [traduit de l'anglais]: En mon nom personnel et au nom de mes collègues de la Tunisie, du Libéria et de Madagascar, je voudrais dire notre gratitude aux représentants du Ghana, du Maroc et des Philippines, qui ont déposé le projet de résolution [S/5384] dont le Conseil est saisi et qui découle du dossier présenté par mes collègues et par moi-même concernant la situation dangereusement explosive qui existe en Afrique du Sud.

20. J'ai écouté et apprécié tous les discours qui ont été prononcés et j'ai noté qu'aucun des orateurs n'a appuyé si peu que ce soit la politique raciale du Gouvernement sud-africain. Cette condamnation una-

^{2/} Official Records of the General Assembly, Seventeenth Session, Special Political Committee, 327th to 342nd meetings.

^{2/} Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-septième session, Commission politique spéciale, 327ème à 342ème séance.

mity of condemnation—not only of the concept, but also of the practice of apartheid—has, of course, been in keeping with the long list of resolutions of the General Assembly and of the Security Council, to which reference has already been made in all the speeches we have heard these past few days.

21. The draft resolution which is now before the Security Council, if adopted, will, we hope, add to the weight of pressure already bearing on the Government of South Africa to change its policy of apartheid, before it is too late. I, however, cannot honestly say I am entirely satisfied that the Security Council is prepared to go only as far as indicated. The measures which the Security Council is asked to take are but the barest minimum of such positive and preventive measures as the Council is authorized to take under the provisions of the Charter. However, I suppose we must agree that, at this stage, having stated the case as firmly and as strongly as we can, it is more important to try to obtain a unanimous expression by the Security Council of the gravest concern with respect to the intransigence of the Government of South Africa, as this country has defied—and continues to defy—world public opinion.

22. We have pleaded that the time has long passed, after twenty-seven resolutions have remained unheeded, for mere words expressing regret. We are quite satisfied that the Council proposes, too, to use the language of operative paragraph 1, "Strongly deprecates the policies of South Africa", in this matter. In any language, to me, "Strongly deprecates" is an expression of condemnation.

23. I am not prepared to say that I can share the hope which is expressed in paragraph 2—that, by calling upon the Government of South Africa, it may be persuaded to abandon its present policies. But this paragraph, if adopted, does offer an opportunity for revision, for change of heart, and for all the things that the Council hopes—in spite of past experience—the Government of South Africa might do.

24. I want to quote from a dispatch which has come during the last day or two from South Africa, in which Mr. Eric Louw, Minister of Foreign Affairs, has declared that

"South Africa is not afraid of the effects of commercial and other boycotts, in any case, those countries which export, with profits, to South Africa, or have great investments in the country, are not prepared to make any sacrifice for the sole purpose of pleasing the African States or the socialist or leftist elements in their respective countries."

These are the views of the South African Government on operative paragraph 3 of this draft resolution.

25. I will make no further comment than to remind members of the Security Council of the appeal made by the thirty-two Heads of African States, which we have brought to you. You have heard our Heads of State, and you have heard the reply from the Minister of Foreign Affairs of the South African Republic [1050th meeting, para. 6]. Your votes this morning on paragraph 3 will proclaim very loudly to the whole world whether you regard the safeguarding of your profits and investments—as the Foreign Minister of South

nime non seulement du concept, mais de la pratique de l'apartheid est d'ailleurs dans la ligne de cette longue liste de résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, dont tous les orateurs de ces derniers jours ont fait mention.

21. Si le projet de résolution dont le Conseil est saisi est adopté, il renforcera, nous l'espérons, les pressions qui s'exercent déjà sur le Gouvernement sud-africain pour l'amener à modifier sa politique d'apartheid avant qu'il ne soit trop tard. A vrai dire, je ne suis pas convaincu que le Conseil de sécurité veuille se contenter de ce qui est prévu dans ce texte. Les mesures que le Conseil est invité à prendre ne représentent que le strict minimum de mesures concrètes et préventives que le Conseil est habilité à prendre en vertu de la Charte. Néanmoins, au stade actuel, après que nous avons présenté notre dossier d'une façon aussi ferme et aussi vigoureuse que possible, nous pourrions admettre qu'il vaut mieux essayer d'obtenir du Conseil une expression unanime de la très grave inquiétude que lui cause l'intransigence du Gouvernement sud-africain, lequel a défié, et continue à défier, l'opinion du monde tout entier.

22. Nous avons fait valoir que, 27 résolutions étant restées sans effet, la simple expression de regrets ne suffisait plus depuis longtemps. Nous sommes donc heureux que le Conseil, lui aussi, compte, comme il est dit au paragraphe 7 du dispositif, réprover énergiquement la politique d'apartheid de l'Afrique du Sud. Dans toutes les langues, il me semble, une réprobation énergique équivaut à une condamnation.

23. Je ne peux pas dire que je partage l'espoir, exprimé au paragraphe 2, qu'en demandant au Gouvernement sud-africain d'abandonner sa politique actuelle on pourra le convaincre de le faire. Mais ce paragraphe, s'il est adopté, laisse la voie ouverte à un revirement, à un changement d'attitude; il donne au Gouvernement sud-africain l'occasion de faire tout ce que le Conseil espère encore qu'il fera, malgré les leçons de l'expérience.

24. Je voudrais vous lire un extrait d'une dépêche de presse reçue ces jours-ci de l'Afrique du Sud et selon laquelle M. Eric Louw, le Ministre des affaires étrangères, aurait déclaré:

"L'Afrique du Sud ne craint pas les effets d'un boycottage commercial ou autre; de toute façon, les pays qui exportent, avec profit, en Afrique du Sud ou qui y ont des investissements importants ne sont pas disposés à consentir des sacrifices à seule fin de faire plaisir aux Etats africains ou à leurs propres éléments socialistes ou de gauche."

Telles sont les vues du Gouvernement sud-africain en ce qui concerne le paragraphe 3 du dispositif du projet de résolution.

25. Je n'en dirai pas davantage, sauf à rappeler aux membres du Conseil de sécurité l'appel des 32 chefs d'Etat africains que nous leur avons transmis. Vous avez entendu nos chefs d'Etat et vous avez entendu la réponse du Ministre des affaires étrangères de la République sud-africaine [1050ème séance, par. 6]. Votre vote, ce matin, sur le paragraphe 3 proclamera hautement, devant le monde entier, si vous attachez plus de prix à la sauvegarde de vos profits et de vos capitaux — comme le prétend le Ministre

Africa has claimed you do—as of more weighty consideration than the safeguarding of the rights which are enshrined in the Charter.

26. We shall, of course, be most pleased if, by your action, you give support to what the African countries themselves have already done. They have already decided that, for moral reasons, they cannot continue, just for the sake of gain or even for their own material benefits, to support the economy of a Government and of a country which is doing such inhuman things to their own brothers. They have appealed to you to join them in this expression of censure; and it is up to you to decide whether you are prepared to make any sacrifices in this respect, or whether material considerations, in the last resort, are closer to your hearts and to your minds.

27. I hope there can be no dissenting voice on operative paragraph 4, because every speech that has been made has drawn attention to the fact that any attempt to buttress the armed might of the Government of the Republic of South Africa can lead only to strengthening that Government in whatever measures it is prepared to take for the further subjugation of the African population.

28. It will be a matter of real gratification to me, after all the very serious words uttered by every delegation represented around this table, about the nature of South Africa's policies—so loathsome to the speakers themselves and to their Governments—if you will set the seal to these words and turn them into real action by accepting the draft resolution which is before you.

29. Mr. Mongi SLIM (Tunisia) (translated from French): During my first statement [1050th meeting], at the opening of the present debate on 31 July 1963, I noted with deep regret the South African Government's refusal of the invitation extended to it by the President of the Security Council on 23 July [1041st meeting] in pursuance of rule 37 of the provisional rules of procedure. At that time, I reserved the right to speak again after studying the letter of reply dated 31 July from the Permanent Representative of the Republic of South Africa to the President of the Council. [S/5381].

30. I believe this is the first time in the annals of the Council that such an invitation has been refused by a State Member of the United Nations. I would recall that the decision to issue the invitation was taken by the President of the Security Council after he had consulted the Council on a formal proposal which was made at the meeting held on 22 July [1040th meeting] by a member of the Council and to which there was no objection.

31. The participation of a representative of the South African Government in the present debate could have been useful. The presence and co-operation of such a representative might have facilitated the consideration of a problem which has been of deep concern not only to the African States but to all the States Members of the United Nations since 1948—that is, since well before the great majority of the African nations had recovered their sovereignty. The Council would then have known how far South Africa was ready to co-operate with the United Nations. The rejection by that country's Government of the Council's formal invitation is in itself a serious matter. It confirms what Mr. Stevenson, the distinguished representative of the United States, said here in his statement on 2 August 1963 [1052nd

des affaires étrangères de l'Afrique du Sud — qu'à celle des droits consacrés par la Charte.

26. Nous serons évidemment fort heureux si vous appuyez, par votre vote, les mesures que les pays d'Afrique ont déjà prises de leur côté. Ils ont décidé que, pour des raisons morales, ils ne pouvaient continuer, simplement pour gagner quelque avantage matériel, à soutenir l'économie d'un Etat et d'un pays qui prennent des mesures aussi inhumaines contre leurs propres frères. Ils vous ont engagés à vous joindre à eux dans ce vote de censure; il vous appartient de décider si vous êtes prêts à faire des sacrifices à cet égard ou si les considérations matérielles doivent l'emporter finalement dans votre cœur et dans votre esprit.

27. Je veux croire qu'il n'y aura pas d'opposition au paragraphe 4 du dispositif, car tous les discours prononcés ici ont souligné le fait que toute tentative pour étayer la puissance militaire du Gouvernement de la République sud-africaine ne pourrait qu'appuyer ce gouvernement dans tout ce qu'il voudrait entreprendre pour perpétuer l'asservissement de la population africaine.

28. Ce sera pour moi une réelle satisfaction si, après les paroles très graves prononcées par chacune des délégations ici présentes quant à la nature de la politique sud-africaine, politique abhorrée tant par les orateurs eux-mêmes que par leur gouvernement, vous y donnez votre sanction et en faites des actes, en adoptant le projet de résolution dont vous êtes saisis.

29. M. Mongi SLIM (Tunisie): Lors de ma première intervention [1050ème séance], à l'ouverture du présent débat le 31 juillet 1963, j'ai noté avec grand regret le refus exprimé par le Gouvernement sud-africain d'accepter l'invitation que, le 23 juillet [1041ème séance], le Président du Conseil de sécurité lui a adressée en vertu de l'article 37 du règlement intérieur provisoire. Je me suis réservé alors le droit de reprendre la parole après avoir examiné la réponse contenue dans la lettre adressée le 31 juillet au Président du Conseil par le représentant permanent de la République sud-africaine [S/5381].

30. Je crois que c'est la première fois, dans les annales du Conseil, qu'une telle invitation ait été refusée par un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies. Je rappelle qu'elle a été décidée par le Président du Conseil de sécurité, après consultation de celui-ci sur une proposition formelle faite au cours de la séance du 22 juillet [1040ème séance] par un membre du Conseil et qui n'a soulevé l'objection d'aucun autre membre.

31. La participation d'un représentant du Gouvernement sud-africain au présent débat aurait pu être utile. Elle aurait pu faciliter, en sa présence et avec sa coopération, l'examen d'un problème qui préoccupe vivement non seulement les Etats africains, mais tous les Etats Membres de l'ONU depuis 1948, c'est-à-dire bien avant que la grande majorité des nations africaines aient recouvré leur souveraineté. Elle aurait pu montrer au Conseil dans quelle mesure l'Afrique du Sud est disposée à coopérer avec notre organisation. Le refus de son gouvernement de répondre favorablement à l'invitation formelle du Conseil est, en lui-même, un fait grave. Il confirme cet isolement que l'Afrique du Sud s'est imposé à elle-même, que M. Stevenson, l'honorable représentant

meeting] regarding South Africa's self-chosen isolation. It constitutes a delinquency of which the Council cannot overlook.

32. I will pass over the persistence of the South African Government in taking refuge behind Article 2, paragraph 7 of the Charter as that paragraph is interpreted in its letter of 31 July 1963. What is more serious is its renewed attempt in this letter to defend its policy of apartheid as being designed to lead to self-government, friendship and co-operation by and among the different races, each in its own area. It adds: "It is well known that this is judged to be the more sensible and practical method of removing racial discrimination." Is it necessary to repeat what others have already said—that apart from the South African Government no one judges this to be a practical, still less a sensible, method? All are in agreement in considering it—and they can adduce plenty of arguments in support of their view—to be absurd and contrary to the most elementary common sense, quite apart from being inhuman and incompatible with the basic principles of human rights.

33. It is senseless to try to cure a virulent disease by creating and promoting the most favourable conditions in which the virus can develop faster and more vigorously. This method can only have the effect of allowing racial discrimination to crystallize and to take a more concrete and very much more dangerous form.

34. I hardly think it necessary to point out once again that no democratic consultation has even been attempted in South Africa to allow the indigenous non-white population, which makes up four-fifths of the total population, to express its views freely and to say whether it is in favour of this geographical partitioning based on racial discrimination. All the evidence points to the contrary. There is even reason to believe that a large part of the white population of South Africa is quite out of sympathy with the South African Government's views on this matter.

35. Nor do I wish to stress again the fact that this apartheid policy, as defined and carried out by the South African Government, means essentially that more than 12 million Bantu, or four-fifths of the whole population, are to be confined in a veritable reserve whose area represents only 13 per cent of the country's territory, while 87 per cent, representing the really valuable and rich part of South Africa, is to be reserved to 4 million Whites—i.e. one-fifth of the population.

36. These aspects of the question have been sufficiently analysed during the present debate and in all the earlier debates, both in the Security Council and in the General Assembly. They justify the assertion that the policy of apartheid is evil, as Sir Patrick Dean, the representative of the United Kingdom, said here only yesterday. What I particularly wish to stress is that this method, judged by the South African Government alone to be most sensible, is sowing the seeds of very serious conflicts between two groups of citizens of a single country which is thus being partitioned on a racially discriminatory basis, in pursuit of the arbitrary decision of the smaller of these two groups, a

des Etats-Unis, constatait ici même au cours de son intervention du 2 août 1963 [1052^{ème} séance]. Il constitue une défaillance que le Conseil ne saurait manquer de relever.

32. Je passe sur la persistance du Gouvernement sud-africain à se retrancher derrière l'Article 2, paragraphe 7, de la Charte, comme il l'interprète dans sa lettre du 31 juillet 1963. Mais ce qui est sérieux, c'est qu'il essaie encore dans cette lettre de vouloir légitimer sa politique d'apartheid comme tendant à conduire les différentes races à l'autonomie et à créer entre elles l'amitié et la coopération, chacune dans sa propre région. Il ajoute: "Chacun sait que cette méthode est considérée comme étant la plus raisonnable et la plus pratique en vue d'éliminer la discrimination raciale." Est-il nécessaire de répéter, avec d'autres, qu'en dehors du Gouvernement sud-africain personne ne considère une telle méthode comme étant pratique ni surtout raisonnable. Tout le monde s'accorde à la considérer — et à le proclamer avec force arguments à l'appui — comme déraisonnable, contraire au bon sens le plus élémentaire, indépendamment de son caractère inhumain et irrespectueux des principes fondamentaux des droits de l'homme.

33. Il est inconcevable de vouloir guérir un mal virulent en créant et en favorisant le milieu de culture le mieux approprié qui permet au virus qu'il engendre de se développer avec plus de vigueur et plus de rapidité. Cette méthode ne saurait que cristalliser encore plus la discrimination raciale et lui faire prendre forme d'une manière plus concrète et combien plus dangereuse.

34. Je ne pense pas qu'il soit encore nécessaire de relever qu'aucune consultation démocratique n'a même été tentée en Afrique du Sud, permettant à la population autochtone et non blanche, qui forme pourtant les quatre cinquièmes de l'ensemble de la population, d'exprimer librement son point de vue et de dire si elle désire un tel compartimentage géographique fondé sur la discrimination raciale. Tout laisse croire le contraire. Il est même permis de penser qu'une large partie de la population blanche de l'Afrique du Sud ne partage nullement les vues du Gouvernement sud-africain à ce sujet.

35. Je ne veux pas non plus insister encore sur le fait que cette politique d'apartheid, telle qu'elle est définie et pratiquée par le Gouvernement sud-africain, aboutit en définitive à confiner plus de 12 millions de Bantous, c'est-à-dire les quatre cinquièmes de l'ensemble de la population, dans une véritable réserve dont la superficie représente 13 p. 100 seulement du pays, et à réserver à moins de 4 millions de blancs, c'est-à-dire au cinquième, les 87 p. 100 du pays représentant la partie réellement utile et riche de l'Afrique du Sud.

36. Ces éléments de la question ont été suffisamment analysés au cours du présent débat et de tous ceux qui l'ont précédé, tant au Conseil de sécurité qu'à l'Assemblée générale. Ils ont permis d'entendre qualifier de néfaste la politique d'apartheid, comme l'a encore affirmé hier ici même sir Patrick Dean, représentant du Royaume-Uni. Mais ce que je voudrais surtout souligner ici, c'est que cette méthode, considérée comme la plus raisonnable seulement par le Gouvernement sud-africain, constitue et introduit le germe de conflits très graves entre les deux fractions de citoyens d'un même pays ainsi compartimenté sur une base de discrimination raciale, selon la

group of non-African origin which, above all, considers itself superior to the other—one group enjoying all civil and other rights, the other group deprived of the most elementary rights; one monopolizing power and armed to the teeth, the other subjected to arbitrary rule, unprotected even by the law, full of bitterness and resentment, deeply wounded in what every human being holds most dear—his dignity—and determined despite everything to recover that dignity by whatever means are available to it.

37. Here unquestionably are the seeds of tragic conflicts whose consequences and extent cannot be measured. In a world where human solidarity and the interdependence of nations great and small are continually increasing, the policy of apartheid in South Africa constitutes a time-bomb the explosion of which may have disastrous consequences not only in Africa but in other continents.

38. To prevent such an explosion either South Africa must be convinced of the need for a radical change of policy. It must no longer be furnished with the means for fabricating its infernal machine. The first course has already been attempted by all Member States, officially and unofficially, through diplomatic channels, as well as collectively through the General Assembly and the Security Council. The members of the Council have noted during the present debate that this course has unfortunately produced no results. The only remaining course is the second one: a decision by the Security Council on preventive measures to safeguard international peace and security, which are seriously threatened by South Africa's apartheid policy and the intensive armament programme backing it up. This is the only road now open to us.

39. The present debate has shown the gravity of the situation which we brought to the Council's attention on behalf of thirty-two African States. All members of the Council have voiced the deep anxieties of their Governments on this matter. They have all affirmed their condemnation of the evil policy of racial discrimination and apartheid in South Africa. It is now for the Security Council, the body responsible for the maintenance of international peace and security, to decide, within the framework of the Charter, on the effective preventive measures which the situation requires.

40. A draft resolution has been submitted by the delegations of Ghana, Morocco and the Philippines [S/5384]. The measures which it proposes, while somewhat timid, furnish a positive and realistic way of dealing with the existing situation. We feel it important to stress that the measure for an embargo on arms and ammunition will gain from being understood in the widest sense and applied in the most stringent manner, since otherwise they may remain ineffective.

41. I should like to recall in this connexion that the United Nations action in the Congo (Leopoldville) was seriously obstructed for some time by certain armaments and transport and battle planes which were made available to Tshombé and his friends, and which did great harm not only to the Congo and its stability but

volonté arbitraire de la moins nombreuse de ces deux fractions, d'origine non africaine et qui se considère surtout comme supérieure à l'autre, l'une jouissant de tous les droits civiques et autres, l'autre privée des droits les plus élémentaires; l'une monopolisant le pouvoir et étant puissamment armée, l'autre subjuguée par l'arbitraire, désarmée à l'égard même de la loi, pleine d'amertume et de rancœur, profondément touchée dans ce que tout être humain a de plus cher: sa dignité, et décidée, malgré tout, à la recouvrer par tous les moyens.

37. C'est là incontestablement une source de conflits tragiques dont on ne saurait mesurer les conséquences ou l'ampleur. Dans un monde où la solidarité humaine devient de plus en plus étroite et où l'interdépendance des nations, grandes aussi bien que petites, s'élargit de plus en plus, la politique d'apartheid en Afrique du Sud constitue une véritable bombe à retardement dont la déflagration risque d'avoir des répercussions désastreuses, non seulement en Afrique mais même dans les autres continents.

38. Pour prévenir une telle explosion on peut ou bien convaincre le Gouvernement sud-africain de la nécessité de changer radicalement de politique, ou bien cesser de lui fournir tous moyens lui permettant de continuer à forger sa machine infernale. Les Etats Membres ont essayé la première méthode, officiellement et officieusement, par l'intermédiaire des chancelleries et collectivement aussi en s'adressant à l'Assemblée générale ou au Conseil de sécurité; les membres du Conseil ont constaté, au cours du présent débat, que cela n'a donné malheureusement aucun résultat. Il ne reste plus qu'à recourir à la deuxième méthode, qui consiste, pour le Conseil de sécurité, à décider de mesures préventives qui doivent être prises en vue de sauvegarder la paix et la sécurité internationales, sérieusement menacées par la politique d'apartheid de l'Afrique du Sud renforcée par un armement intensif. Telle est la seule issue actuellement en perspective.

39. Le présent débat a permis de constater la gravité de la situation que nous avons présentée au Conseil au nom de 32 Etats africains. Tous les membres du Conseil ont exprimé les vives préoccupations de leurs gouvernements à ce sujet. Tous ont affirmé leur réprobation à l'égard de la politique condamnable de discrimination raciale et d'apartheid en Afrique du Sud. Il appartient maintenant au Conseil de sécurité, responsable du maintien de la paix et de la sécurité internationales, de décider, dans le cadre de la Charte, des mesures préventives et efficaces qu'exige la situation.

40. Un projet de résolution a été présenté par les délégations du Ghana, du Maroc et des Philippines [S/5384]. Les mesures qu'il préconise constituent un pas positif et réaliste, bien que quelque peu timide, en face de la situation présente. Il nous paraît important de souligner que les mesures concernant notamment l'embargo sur les armes et les munitions gagnent à être entendues dans le sens le plus large et appliquées avec le maximum d'efficacité, sans quoi elles risquent de demeurer inopérantes.

41. Je voudrais à ce propos rappeler que l'action des Nations Unies au Congo (Léopoldville) a été, pendant quelque temps, sérieusement entravée par certains armements et moyens de transport et de combat aériens qui ont été cédés à Tshombé et à ses amis, et qui ont causé de grands préjudices

also to the United Nations forces and to the prestige of our Organization.

42. I would draw attention to the wording of resolution 1474 (ES-IV), adopted by the General Assembly on 20 September 1960, and quote the following paragraph:

"The General Assembly,

"... calls upon all States to refrain from the direct and indirect provisions of arms or other materials of war and military personnel and other assistance for military purposes ..."

43. I recognize, of course, that the present situation is different. We nevertheless consider it desirable that the preventive measure relating to arms and ammunition, as set out in the draft resolution submitted to the Council should be by our friends from Ghana, Morocco and the Philippines should be seen in the same light. I said that the draft resolution constituted a significant but modest step forward. The members of the Council are perfectly aware of the general movement of revulsion generated in world opinion and in national and international organizations by the persistence of the Republic of South Africa in pursuing its policies of apartheid and racial segregation, in defiance of the obligations incumbent on a State Member of the United Nations under the Charter and the principles enshrined in it.

44. In view of this situation, we would have liked the draft resolution to contain a recommendation to the General Assembly for the suspension of the Republic of South Africa from the exercise of its rights and privileges as a Member of the United Nations. Such a recommendation seems to us justified in the present circumstances. However, being anxious to receive the widest possible support from the members of the Council, the sponsors of the draft resolution did not feel able to propose this recommendation at the present stage. We are capable of drawing the line between the necessary and the possible. I venture to hope that reason and an understanding of the obligations of a Member State and of the basic principles concerning the inalienable rights which belong to every man, whatever his race or colour, will finally prevail and will restore peace and harmony in South Africa, as well as friendship and co-operation based on dignity and justice.

45. We feel that we have carried out our mandate before the Security Council with all the seriousness which the tragic and explosive situation in South Africa demands. The well-being and security of mankind, peace and harmony in the world, are such important goals that they lay upon us all the same moral responsibility and the same duty to defend and maintain peace with untroubled patience but with steadfast determination.

46. Through us, the African States have had recourse to the highest instance, namely, the Security Council. I am confident that the Council will be mindful of its responsibilities and will perform its duty.

47. The PRESIDENT: I now call upon the Secretary of State of Liberia.

non seulement au Congo et à sa stabilité, mais encore aux forces des Nations Unies et au prestige même de notre organisation.

42. Je rappellerai à ce sujet les termes de la résolution 1474 (ES-IV), adoptée par l'Assemblée générale le 20 septembre 1960, dont je citerai le passage suivant:

"L'Assemblée générale,

"... invite tous les Etats à s'abstenir de fournir, directement ou indirectement, des armes ou autre matériel de guerre, du personnel militaire ou autre assistance à des fins militaires ..."

43. Certes, je conviens que la situation est actuellement différente. Il nous semble cependant utile que la mesure préventive préconisée par le projet de résolution soumis au Conseil par nos amis du Ghana, du Maroc et des Philippines au sujet de la question des armes et des munitions soit entendue dans le même esprit. J'ai dit que ce projet constituait un pas positif appréciable et modeste. En effet, les membres du Conseil sont tout à fait conscients du mouvement de réprobation générale qui soulève aussi bien l'opinion mondiale que les organisations nationales et internationales devant la persistance de la République sud-africaine à poursuivre sa politique d'apartheid et de ségrégation raciale au mépris de ses obligations d'Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies en vertu de la Charte et des principes qui y sont contenus.

44. Devant une telle situation, nous aurions voulu voir ce projet de résolution contenir une recommandation à l'Assemblée générale, tendant à suspendre la République sud-africaine de l'exercice des droits et privilèges inhérents à sa qualité de Membre de l'ONU. Une telle recommandation nous semble, dans les circonstances actuelles, justifiée. Cependant, dans un souci de recueillir l'adhésion la plus large des membres du Conseil, les auteurs du projet de résolution n'ont pas cru pouvoir proposer à ce stade une telle recommandation. Nous savons faire la démarcation entre le nécessaire et le possible. J'ose espérer que la raison et une conception des obligations d'Etat Membre et des principes fondamentaux des droits inaliénables de l'homme, quelle que soit sa race ou sa couleur, finiront par prévaloir et par ramener la paix et la concorde en Afrique du Sud, et aussi une amitié et une coopération fondées sur la dignité et la justice.

45. Nous avons le sentiment d'avoir rempli notre mandat auprès du Conseil de sécurité, avec tout le sérieux qu'exige la situation angoissante et explosive de l'Afrique du Sud. Le bien-être et la sécurité de l'humanité, la paix et l'harmonie dans le monde sont des objectifs tellement importants qu'ils imposent à tous la même responsabilité morale, le même devoir de consacrer à la défense et au maintien de la paix une patience sereine, mais une détermination acharnée.

46. Par notre voix, les Etats africains se sont adressés au recours suprême que constitue le Conseil de sécurité. Je demeure convaincu que, conscient de ses responsabilités, le Conseil ne faillira pas à son devoir.

47. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au Secrétaire d'Etat du Libéria.

48. Mr. GRIMES (Liberia): We have been very gratified to note that every member of the Security Council had condemned the Republic of South Africa for its policy of apartheid and has also recognized that the continuance of this policy can only end miserably, disastrously and catastrophically. We are pleased too that all the members of the Council have also recognized that this evil policy to which the Republic of South Africa seems to have dedicated itself is a violation of Articles 55 and 56 of the Charter of the United Nations, which all Members of the Organization are pledged to "fulfill in good faith", under Article 2, paragraph 2, of the Charter.

49. Having all agreed with this, and with the fact that the racism being practised in South Africa does not fall within the prohibition of Article 2, paragraph 7, we are now faced with the problem of what should be done. If I too may make an assumption in the field of natural law, I would say that for every wrong there is, or should be, a remedy. Some members of the Council have been very careful to state that the present situation, resulting from the rigid application of apartheid supported by military might, is causing international friction or has led to a situation the continuance of which is likely to endanger international peace and security. They have reached this conclusion in spite of their own determination that the situation in South Africa existing in 1960 as a situation likely to endanger international peace and security, has worsened. It appears that they have based this determination on the argument that there is no threat to the peace unless hostilities have in fact started or are imminent—whatever that means. Indeed, I find it difficult to accept such a cynical interpretation of the Charter. Certainly, if this was what the authors of the Charter intended, some Articles could conveniently have been omitted.

50. We are now faced with a situation which, as Mr. Stevenson, the representative of the United States, described it, is "...a deadlock between the overwhelming majority of mankind and the Republic of South Africa". I think it is even more than that. It is not much different from the situation that existed in the world in 1938, with Nazi Germany. Then too, there were people who were willing to temporize and who saw no threat to the peace, even as there are some now who wish to temporize and who see no threat to the peace. I hope and pray, Mr. President and members of the Council, that you will not one day find yourselves in the position of the absent-minded professor who, after having been fetched from the river and saved from drowning, declared, "I just remembered—I can swim".

51. I do not propose to examine this case further except to express my unqualified support for the draft resolution which has been introduced in the Council. The delegations of Ghana, Morocco and the Philippines have offered a draft resolution which is indeed a moderate one in regard to a country which continues to act in defiance of world public opinion, and we ask you to give it your unanimous support so that the Republic of South Africa will be left in no doubt about the feelings and intention of the Security Council to use its influence and authority to reverse the deplorable trend in that country before it is too late. Account has been taken of the unwillingness of some members to adopt

48. M. GRIMES (Libéria) [traduit de l'anglais]: Nous avons été fort heureux de constater que tous les membres du Conseil de sécurité condamnaient la République sud-africaine pour sa politique d'apartheid et qu'ils reconnaissaient que la poursuite de cette politique ne peut qu'aboutir au désastre et à la catastrophe. Nous nous réjouissons aussi de voir que tous les membres du Conseil reconnaissent que la funeste politique à laquelle la République sud-africaine semble s'être vouée constitue une violation des Articles 55 et 56 de la Charte des Nations Unies, que tous les Etats Membres se sont engagés à exécuter "de bonne foi" en vertu du paragraphe 2 de l'Article 2.

49. Etant tous d'accord sur ce point et sur le fait que le racisme pratiqué en Afrique du Sud n'est pas couvert par l'interdiction portée au paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte, nous devons maintenant décider ce qu'il y a lieu de faire. S'il m'est permis, à mon tour, d'évoquer le droit naturel, je dirai qu'à tout mal il y a, ou il doit y avoir, un remède. Plusieurs membres du Conseil ont pris soin de dire que la situation actuelle, résultant de l'application rigide de la politique d'apartheid, appuyée par la force des armes, entraîne un désaccord international, ou a conduit à une situation dont la prolongation risque de mettre en danger la paix et la sécurité internationales. Et cette conclusion, ils l'ont formulée, alors même qu'ils considèrent que la situation en Afrique du Sud, dont ils disaient eux-mêmes, en 1960, qu'elle risquait de menacer la paix et la sécurité internationales, a empiré. Il semble que leur conclusion repose sur l'argument selon lequel il n'y aurait de menace contre la paix que si les hostilités avaient commencé effectivement ou si elles étaient imminentes — quel que soit le sens que l'on donne à cette expression. Il m'est difficile, en vérité, d'accepter une interprétation aussi cynique de la Charte. Sans aucun doute, si telles avaient été les intentions de ses auteurs, ils auraient bien fait d'omettre certains articles.

50. Nous nous trouvons, comme l'a dit le représentant des Etats-Unis, M. Stevenson, "...devant un désaccord absolu entre l'immense majorité de l'humanité et la République sud-africaine". A mon sens, c'est même pire: la situation n'est guère différente de celle qui existait dans le monde, en 1938, du fait de l'Allemagne nazie. A cette époque aussi, il y avait des gens qui étaient prêts à temporiser et qui n'estimaient pas la paix menacée, tout comme, à l'heure actuelle, certains voudraient temporiser et ne pas voir que la paix est en danger. J'espère vivement, Monsieur le Président, Messieurs les membres du Conseil, que vous ne vous trouverez pas un jour dans la position du professeur distraît qui, repêché de la rivière et sauvé de la noyade, disait: "Mais j'oubliais, je sais nager!"

51. Je ne me propose pas d'examiner la question de façon plus approfondie, et je me bornerai à donner mon appui total au projet de résolution présenté au Conseil. Les délégations du Ghana, du Maroc et des Philippines ont soumis un projet de résolution vraiment modéré à l'égard d'un pays qui continue à agir au mépris de l'opinion mondiale, et nous vous demandons d'appuyer ce projet à l'unanimité, afin que la République sud-africaine ne puisse avoir aucun doute sur les sentiments du Conseil de sécurité et sur son intention d'user de son influence et de son autorité pour enrayer l'évolution déplorable de l'Afrique du Sud avant qu'il ne soit trop tard. Nous avons

strong measures at this time, and we are prepared once more to give persuasion and dialogue a fair and reasonable chance, even though we believe the end may be the same: more intransigence and more defiance of world opinion by the Republic of South Africa.

52. Mr. President and members of the Security Council, you owe a duty to mankind to ensure that situations the continuance of which lead to international friction or are likely to endanger the maintenance of international peace and security, or which are indeed a threat to the peace, are adjusted. It is a great responsibility, and I believe that for the time being this draft resolution offers you a satisfactory method for the adjustment of this dangerous situation.

53. Finally, you have another duty, equally as important, if I may be permitted to remind you about this. It is the duty to uphold the principles of the United Nations Charter so that they may remain alive. Let us be careful about sacrificing these principles on the altar of expediency.

54. The PRESIDENT: There are no other names on the list of speakers. No members of the Council have expressed a desire to make further statements, nor have any of the Member States which are participating in the debate of the Security Council on this item. If I hear no requests to intervene at this time, I shall declare the debate closed.

It was so decided.

55. The PRESIDENT: I have consulted with the members of the Council, and I understand that it would meet the convenience of all if the Council were to adjourn now and to meet again at 3 p.m. for the purpose of voting on the draft resolution and hearing any explanations of vote that members may wish to make.

The meeting rose at 12 noon.

tenu compte du fait que certains membres ne sont pas disposés actuellement à prendre des mesures énergiques, et nous sommes prêts à essayer encore une fois de la persuasion et du dialogue, encore que nous pensions que l'effet sera le même: une intransigence accrue de la part de l'Afrique du Sud et un nouveau défi à l'opinion mondiale.

52. Monsieur le Président, Messieurs les membres du Conseil de sécurité, votre devoir envers l'humanité est de porter remède aux situations dont la prolongation pourrait entraîner un désaccord international, mettre en danger la paix et la sécurité internationales ou, encore, constituer une menace contre la paix. C'est une lourde responsabilité, et je crois que, pour l'instant, le projet de résolution proposé fournit une méthode satisfaisante pour le règlement de cette situation dangereuse.

53. Enfin, vous avez un autre devoir, tout aussi important, s'il m'est permis de vous le rappeler: c'est de défendre les principes de la Charte des Nations Unies, afin que ceux-ci demeurent vivants. Prenons soin de ne pas sacrifier ces principes sur l'autel de l'opportunisme.

54. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Il n'y a pas d'autre orateur inscrit. Aucun membre du Conseil n'a exprimé le désir d'intervenir à nouveau, non plus d'ailleurs que les représentants des Etats Membres qui participent au débat du Conseil. Si personne ne demande à intervenir, je déclarerai le débat clos.

Il en est ainsi décidé.

55. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): J'ai consulté les membres du Conseil et je crois que tout le monde est d'accord pour que le Conseil se réunisse à nouveau à 15 heures, pour procéder au vote sur le projet de résolution et pour entendre les explications de vote.

La séance est levée à 12 heures.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.
CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.
ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP
Box 30167, Nairobi.
MOROCCO/MAROC: CENTRE DE DIFFUSION
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAICK'S BOOK STORE (PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.
CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.
CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.
HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.
INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
PHILIPPINES:
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.
SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.
THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
VIET-NAM (REP. OF)/RÉP. DU:
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.
BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
BULGARIA/BULGARIE: RAZNOIZNOS
1, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 vč Směčák, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Tržda 9, Praha, I.
DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V°).
**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (11).
GREECE/GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.
HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.
ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavik.
IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.
ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
POLAND/POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki,
Warszawa.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.
ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, București.
SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.
SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZE'S
KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.
TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODUNARODNAYA
KNYIGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.
UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.
BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.
COLOMBIA/COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
ECUADOR/ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.
EL SALVADOR/SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador.
GUATEMALA:
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE", Fort-au-Prince.
HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.
ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.
JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOU & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.

OCEANIA/OCÉANIE

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

[63B1]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.
Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).